

**ENQUÊTE NATIONALE AUPRÈS DES MÉNAGES
SUR LA CORRUPTION À MADAGASCAR
MADAGASCAR, 2005
(MÉNAGES)**

VERSION 3 octobre 2005
IRB Approval # 050723



ID Numéro d'identification [assigné par le bureau] _____	ID	□□□□□□
PROV Province Antananarivo.....1 Fianaratsoa.....2 Toamasina.....3 Mahajanga.....4 Toliary.....5 Antsiranana.....6	PROV	□□
REG Région _____	REG	□□□
MUNI Commune _____	MUNI	□□□
UR Zone Urbaine.....1 Rurale.....2	UR	
DOM Ménage.....1 Responsables dans le secteur public.....2	DOM	

Heure et Minute de début : _____ h _____ m
(Heure) (Minute)

M/Mme/Mlle : La Banque Mondiale, le Programme des Nations Unies pour le Développement et l'USAID sont en train de mener une enquête auprès de la population malgache pour voir les opinions des citoyens concernant les différentes facettes de la situation nationale. Vous avez été choisi au hasard pour une interview et nous aimerions demander votre coopération. Vos réponses seront confidentielles et nous ne vous demandons pas votre nom. Nous sommes intéressés par votre perception, celle-ci faisant partie de l'opinion publique en général.

(M/Mme/Mlle : Ny Banque Mondiale, ny PNUD ary ny USAID dia manao fanadihadiana eo anivon'ny mponina Malagasy mba ahafantarana ny heviny mikasika ny toe-draharaha misy eto amin'ny firenena. Ianao dia voafidy mba hamaly fanontaniana vitsivitsy ka mba mangataka fiaraha-miasa avy aminao izahay. Ireo valin-teninao dia hijanona ho tsiambaratelo ary izahay dia tsy hangataka ny anaranao. Ny andrasanay aminao dia ny fomba fijerinao, izany dia tafiditra indrindra ao anaty ny fihevitra ny besinimaro amin'ny ankapobeny.)

Q1. Sexe : <i>[Ne pas poser la question. Notez tout simplement]</i> Masculin.....1 Féminin.....2	Q1	
LANG. Langue de l'entretien <i>[Ne pas poser la question. Notez tout simplement]</i> Malagasy.....1 Français.....2		

QUESTIONS GÉNÉRALES

<p>A4. Selon vous, quel est le problème le plus grave auquel le pays est confronté à l'heure actuelle? (<i>Araky ny hevitrao, inona no olana lehibe indrindra izay sedrain'ny firenena amin'izao fotoana izao?</i>)</p> <p><i>[ne lisez pas la liste]</i></p> <p>Problèmes économiques (<i>Olana eo@ toe-karena</i>)01 Inflation, prix élevés (<i>sondro-bidim-piainana</i>)02 Chômage (<i>tsy fananana asa</i>)03 Pauvreté (<i>fahantrana</i>)04 Crime, insécurité (<i>tsy fahandriam-pahalemana</i>)05 Manifestations —grèves, barrages routiers, etc (<i>fihetsiketseham-bahoaka samihafa</i>)06 Manque de terre à cultiver (<i>tsy fahampian'ny tany azo volena</i>)07 Manque de crédit (<i>tsy fahampian'ny fampindramam-bola</i>).....09 Problèmes environnementaux (<i>olan'ny tontolo iainana</i>)10 Drogues (<i>zava-mahadomelina</i>)11 Trafic de stupéfiants (<i>varotra an-tsokosoko zava-mahadomelina</i>)12 Corruption (<i>kolikoly</i>)13 Gangs de jeunes (<i>andian-jatovo mpanao asa ratsy</i>)14 Mauvais gouvernement – mauvaise gouvernance (<i>Ny tsy fahaiza-mitantan'ny mpitondra</i>)15 Migration vers d'autres lieux (<i>fifindra-monina amin'ny toeran-kafa</i>)16 Lutte contre le terrorisme (<i>ady amin'ny fampihorohoroana</i>)17 La pénurie du riz (<i>tsy fahampiam-bary</i>)18 Hausse du pétrole/carburant (<i>fiakaran'ny vidin-tsolika</i>)19 Appauvrissement (<i>miha-mahantra ny olona</i>)20</p> <p>Ne sais pas.....88 Autre (un seul) : _____</p>	A4	
---	----	--

<p>In A4A. Selon vous, quel est le problème le plus grave auquel <ville/communauté> est confrontée à l'heure actuelle? (<i>Araky ny hevitrao, inona no olana lehibe indrindra izay sedrain'ny tanànanao amin'izao fotoana izao?</i>) (D (ne lisez pas la liste) Problèmes économiques (<i>Olana eo@ toe-karena</i>).....01 Inflation, prix élevés (<i>sondro-bidim-piainana</i>)02 Chômage (<i>tsy fananana asa</i>)03 Pauvreté (<i>fahantrana</i>)04 Crime, insécurité (<i>tsy fahandriam-pahalemana</i>)05 Manifestations —grèves, barrages routiers, etc (<i>fihetsiketseham-bahoaka samihafa</i>)06 Manque de terre à cultiver (<i>tsy fahampian'ny tany azo volena</i>)07 Manque de crédit (<i>tsy fahampian'ny fampindramam-bola</i>).....09 Problèmes environnementaux (<i>olan'ny tontolo iainana</i>).....10 Drogues (<i>zava-mahadomelina</i>)11 Trafic de stupéfiants (<i>varotra an-tsokosoko zava-mahadomelina</i>)12 Corruption (<i>kolikoly</i>)13 Gangs de jeunes (<i>andian-jatovo mpanao asa ratsy</i>)14 Mauvais gouvernement – mauvaise gouvernance (<i>Ny tsy fahaiza-mitantan'ny mpitondra</i>)15 Migration vers d'autres lieux (<i>fifindra-monina amin'ny toeran-kafa</i>)16 Lutte contre le terrorisme (<i>ady amin'ny fampihorohoroana</i>)17 La pénurie du riz (<i>tsy fahampian-bary</i>)18 Manque d'eau potable (<i>tsy fahampian'ny rano fisotro madio</i>).....19 Hausse du pétrole/carburant (<i>fiakaran'ny vidin-tsolika</i>)20 Appauvrissement (<i>miha-mahantra ny olona</i>)21</p> <p>Ne sais pas.....88 Autre (un seul) : _____</p>	A4A	<input type="text"/> <input type="text"/>
---	-----	---

<p>CORG3 Quel pourcentage du revenu mensuel de vos affaires seriez-vous disposé à payer pour aider à éliminer complètement la corruption ? (<i>Firy isan-jato amin'ny fidiram-bolanao isam-bolana no sahinao atokana hanampiana ny asa hanafoanana tanteraka ny kolikoly ?</i>)</p> <p>0%.....1 0,1% - 1%.....2 1,1% - 5%.....3 5,1%-10%.....4 Plus de 10%.....5 Ne sais pas.....8</p>	CORG3	
--	-------	--

	Tous les jours	Une ou deux fois par semaine	Rarement	Jamais	Ne sais pas
A1. Écoutez-vous les Nouvelles à la radio (<i>Mihaino vaovao amin'ny radio ve ianao</i>)	1	2	3	4	8
A2. Regardez-vous les Nouvelles à la télé (<i>Mijery vaovao amin'ny télé ve ianao</i>)	1	2	3	4	8
A3. Lisez-vous les Nouvelles dans les journaux (<i>Mamaky vaovao amin'ny gazety ve ianao</i>)	1	2	3	4	8

<p>SOCT1. En général, dans quelle catégorie placeriez-vous la situation économique <i>dans le pays</i> ? Diriez-vous qu'elle est très bonne, bonne, moyenne, mauvaise ou très mauvaise ? (<i>ahoana ny fahitanao amin'ny ankapobeny ny toe-karena eto Madagasikara ? tena tsara, tsara, eo ho eo ihany, ratsy, sa tena ratsy ?</i>)</p> <p>Très bonne.....1 Bonne.....2 Moyenne.....3 Mauvaise.....4 Très mauvaise.....5 Ne sais pas.....8</p>	SOCT1	
<p>IDIO1. En général, dans quelle catégorie placeriez-vous <i>votre propre</i> situation économique ? Diriez-vous qu'elle est très bonne, bonne, moyenne, mauvaise ou très mauvaise ? (<i>ahoana ny fahitanao amin'ny ankapobeny ny toe-bolanao ? tena tsara, tsara, eo ho eo ihany, ratsy, sa tena ratsy ?</i>)</p> <p>Très bonne.....1 Bonne.....2 Moyenne.....3 Mauvaise.....4 Très mauvaise.....5 Ne sais pas.....8</p>	IDIO1	
<p>IT1. Et maintenant, pour parler en termes généraux des personnes qui habitent ici, diriez-vous que les gens dans votre voisinage sont généralement très dignes de confiance, assez dignes de confiance, très peu dignes de confiance ou indignes de confiance ? (<i>Raha hiresaka amin'ny ankapobeny ny olona monina eto amin'ity toerana ity indray isika, tena azo atokisana, azo atokisana ihany, tsy dia tena azo atokisana, tsy azo atokisana mihitsy izy ireo ?</i>)</p> <p>Très dignes de confiance.....1 Assez dignes de confiance.....2 Très peu dignes de confiance.....3 Indignes de confiance.....4 Ne sais pas.....8</p>	IT1	
<p>NP1. Lors des 12 derniers mois, avez-vous eu l'occasion de vous rendre à une réunion de quartier (<i>fokontany</i>), une réunion de la Commune ou à une autre réunion organisée par la commune ou le maire ? (<i>Tato anatin'ny 12 volana farany, efa nisy ve fotoana namonjena fivoriam-pokonolona (fokontany), fivoriana teny amin'ny firaisana, fivoriana hafa nokarakarain'ny firaisana na ny mairie ?</i>)</p> <p>Oui.....1 Non.....2 Ne sais pas ou ne me souviens pas.....8</p>	NP1	
<p>VIC1. Avez-vous été victime d'un délit quelconque dans les 12 derniers mois ? (<i>niharana herisetra na halatra ve ianao tato anatin'ny 12 volana farany ?</i>)</p> <p>Oui.....1 Non.....2 Ne sais pas ou ne me souviens pas.....8</p>	VIC1	
<p>AOJ11. En parlant de l'endroit ou du quartier où vous vivez et en pensant à la possibilité d'être victime d'une agression ou d'un vol, vous sentez-vous très en sécurité, un peu en sécurité, pas très en sécurité ou pas en sécurité du tout ? (<i>raha hiresaka momba ny faritra honenanao isika ka sanatria misy herisetra na halatra mihatra aminao, mahatsiaro ho tena misy fiarovana, misy fiarovana ihany, tsy dia tena misy fiarovana, sa tsy misy fiarovana mihitsy ve ianao ?</i>)</p> <p>Très en sécurité.....1 Un peu en sécurité.....2 Pas très en sécurité.....3 Pas en sécurité du tout.....4 Ne sais pas.....8</p>	AOJ11	

Donnez la carte « A » au Répondant

Nous allons maintenant utiliser cette carte. Cette carte contient une échelle de 7 niveaux; chaque niveau représente un point qui va de 1 —qui signifie RIEN— à 7 —qui signifie BEAUCOUP. Par exemple, si je vous demandais à quel point vous aimez regarder la télévision, si vous n'aimez pas regarder la télévision du tout, vous choisiriez le chiffre 1. Par contre si vous regardez beaucoup la télévision, vous choisiriez le chiffre 7. Si votre opinion se situe entre rien et beaucoup, vous choisiriez un chiffre au milieu. Donc, à quel point aimez vous regarder la télévision ? Lisez le chiffre. [ASSUREZ-VOUS QUE LA PERSONNE A BIEN COMPRIS] (*Izao dia hampiasa an'ity mari-drefy ity isika. Izy ity dia mirakitra ambaratonga 7, ny ambaratonga tsirairay dia manambara isa miainga amin'ny 1 – izay milaza TSIA MIHITSY- ka hatr@ 7 izay milaza ENY TOKOA. Ohatra, raha hanontany anao aho hoe hatraiza ny fitiavanao mijery télé, raha tsy tia mijery télé mihitsy ianao, dia isa 1 no fidinao. Mifanohitra @zany, raha tia mijery télé be ianao dia isa 7 no fidinao. Raha eo anelanelan'ny TSIA MIHITSY sy ny ENY TOKOA ny hevitrao dia fidio ny isa eo anelanelany. Hatraiza ary ny fitiavanao mijery télé ? Vakio ny isa [amarino tsara fa azon'ilay olona ny tiana holazaina.]*)

1	2	3	4	5	6	7	8
Rien (<i>tsia mihitsy</i>)						Beaucoup (<i>Eny tokoa</i>)	Ne sais pas

Maintenant, en utilisant la carte A, veuillez répondre aux questions suivantes

	Notez 1 à 7 8=NSP		
B1. A quel point pensez-vous que les tribunaux garantissent un procès équitable ? (<i>Hatraiza ny fahitanao fa tsy miangatra ny Fitsarana</i>)		B1	
B2. A quel point respectez-vous les institutions politiques de Madagascar ? (<i>Hatraiza ny fankatoavanao ny rafi-pitondrana eto Madagasikara</i>)		B2	

Maintenant quand on pense au système de gouvernement en général, pas du gouvernement actuel ni du gouvernement précédent, mais du système politique en général (*raha eritreretina indray kosa ny fomba fitantanana amin'ny ankapobeny, tsy @maha governemanta na ny mpitondra @zao fotoana na teo aloha azy akory, fa@ maha rindran-damina politika mahafaobe azy kosa*)

	Notez 1 à 7 8=NSP		
B3. A quel point pensez-vous que les droits fondamentaux des citoyens sont bien protégés par le système politique à Madagascar (<i>hatraiza ny fahitanao fa ny zo fototry ny olom-pirenena dia voahajan'ny fomba fitondrana ara-politika/système politique eto Madagasikara ?</i>)		B3	
B4. A quel point êtes-vous fier de votre système politique à Madagascar ? (<i>hatraiza ny fireharehanao@ ny fomba fitondrana ara-politika eto Madagasikara?</i>)		B4	
B6. A quel point pensez-vous que le système politique de Madagascar devrait être soutenu ? (<i>hatraiza no fahitanao fa ny fomba rindran-damina politika eto Madagasikara dia tokony hotohanana ?</i>)		B6	
B13. A quel point avez-vous confiance au Parlement ? (<i>Hatraiza ny fahatokisanao ny Antenimieram-pirenena/Parlement</i>)		B13	
B14. A quel point avez-vous confiance au gouvernement ? (<i>Hatraiza ny fahatokisanao ny Governemanta</i>)		B14	
B21. A quel point avez-vous confiance aux partis politiques ? (<i>Hatraiza ny fahatokisanao ireo Antoko politika misy</i>)		B21	
B10A. A quel point avez-vous confiance au système judiciaire ? (<i>Hatraiza ny fahatokisanao ny Fitsarana</i>)		B10A	
B43. A quel point êtes-vous fier d'être citoyen malgache ? (<i>hatraiza ny fireharehanao @ maha-olom-pirenena malagasy anao ?</i>)		B43	
B47. A quel point avez-vous confiance aux élections ? (<i>hatraiza ny fahatokisanao ny Fifidianana ?</i>)		B47	
B63. A quel point avez-vous confiance en l'Eglise ? (<i>hatraiza ny fahatokisanao ny Fiangonana ?</i>)		B63	

Donner la Carte « B » au Répondant

Nous allons maintenant changer de cartes. Cette nouvelle carte contient une échelle de 10 niveaux, qui vont de 1 à 10, avec 1 voulant dire que vous n'êtes pas du tout d'accord et 10 que vous êtes tout à fait d'accord. Les questions suivantes ont pour but de découvrir les diverses idées de la population de Madagascar. Veuillez utiliser la carte avec les 10 niveaux pour répondre. *(Hiova mari-drefy indray isika. Ity mari-drefy vaovao ity dia mirakitra dingana na ambaratonga 10, manomboka @1 ka hatr@ 10. Ny 1 dia midika hoe TSY EKENAO MIHITSY ny filazana ary ny 10 kosa dia manambara fa TENA EKENAO ilay izy. Ireto fanontaniana manaraka ireto dia ahafantarana ny hevitra avt @ ny mponina eto Madagasikara)*

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	88
Pas du tout d'accord <i>Tsy ekenao mihitsy</i>									Tout à fait d'accord <i>Tena ekenao</i>	Ne sais pas

	Notez 01 à 10 88=NSP		
D1. Il existe des gens qui ne font que critiquer le système de gouvernement à Madagascar. A quel point êtes-vous d'accord ou pas d'accord que ces gens-là aient le droit de vote ? <i>(misy olona tsy manao afa-tsy ny manakiana ny fomba fitantanan'ny Governemanta ankehitriny na tany aloha teto Madagascar. Hatraiza ny fanekenao ny hananan'ireny olona ireny zo hifidy ?)</i>		D1	
D2. En pensant toujours à ces personnes qui critiquent le système de gouvernement à Madagascar, à quel point êtes-vous d'accord ou pas d'accord avec le fait que ces personnes organisent des manifestations pacifiques pour exprimer leur point de vue ? <i>(raha hiresaka hatrany an'ireny mpanakiana ny fomba fitantanan'ny Governemanta izay misy sy efa nisy teto Madagascar ireny isika, hatraiza ny fanekenao ny hoe ireny olona ireny dia mikarakara fihetsiketsehana am-pilaminana mba hanehoany ny heviny ?)</i>		D2	
D3. A quel point êtes-vous d'accord ou pas d'accord que ces personnes qui critiquent le système de gouvernement puissent se présenter aux élections publiques ? <i>(hatraiza ny fanekenao na tsia fa ireny olona mpanakiana ny fomba fitantan'ny Governemanta izay misy sy efa nisy teto Madagascar ireny dia afaka mirotsaka hofidiana @fifidianana andraisan'ny vahoaka anjara ?)</i>		D3	
D4. En pensant toujours à ces personnes qui critiquent le système de gouvernement à Madagascar, à quel point êtes-vous d'accord ou pas d'accord qu'elles fassent des discours à la télévision ? <i>(raha hiresaka hatrany an'ireny mpanakiana ny fomba fitantanan'ny Governemanta izay misy sy efa nisy teto Madagascar ireny isika, hatraiza ny fanekenao fa ireny olona ireny dia afaka maneho ny heviny @télé ?)</i>		D4	

[Toujours Carte « B »]

En utilisant toujours la même carte, je vais vous poser d'autres questions. Il existe une série d'actions que les gens peuvent entreprendre **pour atteindre leurs objectifs politiques**. En utilisant l'échelle de 10 niveaux, qui vont de 1 (pas du tout d'accord) à 10 (tout à fait d'accord), veuillez me dire si vous approuveriez les personnes qui entreprennent les actions suivantes : *(Io mari-drefy io ihany no ampiasaina ka hametraka fanontaniana vitsivitsy @nao aho. Misy hetsika maromaro izay azon'ny olona atao mba hanatrarany tanjona ara-politika. Amin'ny alalan'ny dingana na ambaratonga 10, manomboka @ 1 TSY EKENAO MIHITSY ka hatr@ 10 TENA EKENAO), mba azonao lazainao ve ny fanekenao ireo olona izay manao ireto hetsika manaraka ireto*

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	88
Pas du tout d'accord <i>Tsy ekenao mihitsy</i>									Tout à fait d'accord <i>Tena ekenao</i>	Ne sais pas

	Note 01 à 10 88=NSP		
E5. Participer à des manifestations légales ? (<i>mandray anjara @ fihetsiketsehana aradalàna ?</i>)		E5	
E8. Participer à des groupes qui essaient de résoudre les problèmes de la communauté? (<i>mandray anjara @ vondron'olona izay miezaka mamaha ny olan'ny mpiara-monina ?</i>)		E8	
E11. Participer à des campagnes électorales pour un parti politique ou un candidat ? (<i>mandray anjara @ fampielezan-kevitra ho an'ny antoko politika iray na kandidà iray ?</i>)		E11	
E15. Participer au barrage d'une rue ou d'une route ? (<i>mandray anjara @ fanakanan-dalana</i>)		E15	
E14. Envahir un terrain ou une propriété privée ? (<i>miditra an-tsokosoko @ toerana na tanàn'olona iray ?</i>)		E14	
E2. Occuper illégalement des bâtiments ou des bureaux ? (<i>midongy mipetraka tsy aradalàna @ trano na birao ?</i>)		E2	
E3. Participer à des groupes qui veulent renverser un gouvernement légitime? (<i>Mandray anjara @ hetsiky ny vondron'olona iray te-hanongana ny fanjakana mijoro ?</i>)		E3	
E16. Se faire justice eux-mêmes? (<i>ny olona izay mamaly faty tsy miandry fitsarana ?</i>)		E16	

[REPRENDRE LA CARTE B]

<p>PN4. En des termes généraux, diriez-vous que vous êtes très satisfait, satisfait, pas satisfait ou très insatisfait de la façon avec laquelle fonctionne la démocratie à Madagascar? (<i>@ ankapobeny, afa-po ve ianao, sa tsy afa-po mihitsy @ fomba fandehan'ny demokrasia eto Madagascar ?</i>)</p> <p>Très satisfait.....1 Satisfait.....2 Pas satisfait.....3 Très insatisfait.....4 NSP.....8</p>	PN4	
<p>DEM2 Avec laquelle des phrases suivantes êtes-vous le plus d'accord : (<i>iza @ ireto filazana manaraka ireto no tena ekenao kokoa ?</i>)</p> <p>Pour des gens comme moi, peu importe que le régime soit démocratique ou pas démocratique (<i>ho an'ny olona toa ahy, tsy mampaninona na mandala na tsy mandala ny demokrasia ny fitondrana</i>) 1</p> <p>ou bien</p> <p>La démocratie est préférable à toute autre forme de gouvernement (<i>ny demokrasia dia mety kokoa miohatra ny fomba fitantanana hafa</i>)..... 2</p> <p>ou bien</p> <p>Dans certaines circonstances, un gouvernement autoritaire peut être préférable(<i>misy trangan-javatra indraindray izay ilàna kokoa ny fitondrana didy jadona</i>)3</p> <p>NSP.....8</p>	DEM2	

	Correct	Incorrect/Ne sais pas		
GI1. Vous souvenez-vous du nom du président actuel français ? (<i>tadidinao ve ny anaran'ny filoham-pirenena frantsay @izao fotoana izao ?</i>) [bonne réponse: <i>Chirac ou Jacques Chirac, NE LISEZ PAS</i>]	1	2	GI1	
GI5. Vous souvenez-vous du nom de l'actuel président de l'Afrique du Sud] (<i>tadidinao ve ny anaran'ny filoham-pirenena afrikana tatsimo @izao fotoana izao ?</i>) [bonne réponse : <i>Mbeki ou Thabo Mbeki, NE LISEZ PAS</i>]	1	2	GI5	
GI3. Vous souvenez-vous du nombre de régions à Madagascar ? (<i>tadidinao ve ny isan'ireo faritra/région misy eto Madagasikara</i>) [bonne réponse : vingt-deux (22) <i>NE LISEZ PAS</i>]	1	2	GI3	
GI4. Savez-vous quelle est la durée du mandat présidentiel à Madagascar ? (<i>fantatrao ve ny fe-potoana iray iasan'ny filoham-pirenena eto Madagasikara</i>) [bonne réponse : cinq (5) ans <i>NE LISEZ PAS</i>]	1	2	GI4	

QUESTIONS SPÉCIFIQUES SUR LA CORRUPTION

Il se passe beaucoup de choses dans la vie. Je vais en mentionner certaines. J'aimerais que vous indiquiez comment vous jugez, par rapport aux actes suivants, les personnes: (*misy tranga maromaro miseho eo @fiainana. Hitanisa vitsivitsy @ izy ireo aho. Mba afaka milaza ve ianao hoe ahoana ny fitsaranao ireo olona manao ireto zavatra ataony manaraka ireto*)

Sont-elles corrompus et devrait être punies ? (*manao kolikoly ve izy ka tokony hosaziana*)

ou bien

Sont-elles corrompues mais justifiées dans certaines circonstances ? (*manao kolikoly ihany saingy misy antony manamarina ny zavatra ataony @tranga sasany*)

ou bien

Ne sont-elles pas corrompues ? (*tsy manao kolikoly izy*)

<p>DC1. Par exemple, un député accepte un pot-de-vin de 2 millions d'ariary (10 millions de FMG) versé par une entreprise. Pensez-vous que le député est (<i>depiote iray mandray tsolotra mitentina 2 tapitrisa ariary (10 tapitrisa iraimbilanja) omen'ny orinasa iray, aminao io depiote io ve</i>)</p> <p>Corrompu et devrait être puni(<i>manao kolikoly ka tokony hosaziana</i>)1 Corrompu mais justifié(<i>manao kolikoly saingy misy manamarina ny zavatra ataony</i>)2 Pas corrompu(<i>tsy manao kolikoly</i>)3 NSP.....8</p>	DC1	
<p>DC2. Et que pensez-vous de l'entreprise qui a versé le pot-de-vin au député ? Selon vous cet acte est : (<i>ary ahoana ny fahitanao ilay orinasa izay nanome tsolotra an'ilay depiote ? @nao, io zavatra nataony io dia :</i>)</p> <p>Corrompu et devrait être puni(<i>manao kolikoly ka tokony hosaziana</i>).....1 Corrompu mais justifié(<i>manao kolikoly fa misy manamarina ny zavatra ataony</i>)2 Pas corrompu(<i>tsy manao kolikoly</i>)3 NSP.....8</p>	DC2	
<p>DC7. Un agent de l'État utilise une voiture de service qui est pour usage officiel pour amener sa famille à la plage pour fêter le jour de Pâques. Selon vous, l'agent de l'État est : (<i>mpiasam-panjakana iray mampiasa ny fiaram-panjakana natokana ho an'ny asany ofisialy mba hitondrana ny fianakaviana eny amoron-dranomasina mandritra ny fankalazana ny fetin'ny paska</i>)</p> <p>Corrompu et devrait être puni(<i>manao kolikoly ka tokony hosaziana</i>).....1 Corrompu mais justifié(<i>manao kolikoly fa misy manamarina ny zavatra ataony</i>)2 Pas corrompu(<i>tsy manao kolikoly</i>)3 NSP.....8</p>	DC7	
<p>DC8. Quelqu'un voit une voiture de service sur la plage. Cette personne ne le dénonce pas à la police/gendarmerie. Selon vous, cette personne est : (<i>misy olona mahita eny amoron-dranomasina ny fiara-panjakana natokana ho an'ny asa kanefa tsy nampandre ny mpitandro ny filaminana na ny zandary. aminao, io olona io koa dia</i>)</p> <p>Corrompu et devrait être puni(<i>manao kolikoly ka tokony hosaziana</i>).....1 Corrompu mais justifié(<i>manao kolikoly saingy misy manamarina ny zavatra ataony</i>)2 Pas corrompu(<i>tsy manao kolikoly</i>)3 NSP.....8</p>	DC8	

<p>DC9. Le maire de la commune, sans la permission des membres du conseil de la commune, prête le tracteur communal à un groupe de ses amis voisins pour construire un terrain de football. Selon vous, le maire est : <i>(ny maire-n'ny commune, tsy nahazo alalana t@vondron'ny filan-kevitra ny commune, dia nampindrana « tracteur communale » t@namany mba hanamboarana kianja filalaovam-baolina. Aminao, ilay maire dia :</i></p> <p>:</p> <p>Corrompu et devrait être puni(<i>manao kolikoly ka tokony hosaziana</i>).....1</p> <p>Corrompu mais justifié(<i>manao kolikoly fa misy manamarina ny zavatra ataony</i>).....2</p> <p>Pas corrompu(<i>tsy manao kolikoly</i>)3</p> <p>NSP.....8</p>	DC9	
<p>DC12. Un chômeur est le beau-frère d'un important politicien, ce dernier utilise son influence pour lui obtenir un emploi. Pensez-vous que le politicien est : <i>(misy olona tsy an'asa iray zaodahin'ny mpanao politika ambony iray izay mampiasa ny toerana misy azy mba hampidirana ilay zaodahiny hiasa. Aminao io mpanao politika io dia :</i></p> <p>Corrompu et devrait être puni(<i>manao kolikoly ka tokony hosaziana</i>).....1</p> <p>Corrompu mais justifié(<i>manao kolikoly saingy misy manamarina ny zavatra ataony</i>).....2</p> <p>Pas corrompu(<i>tsy manao kolikoly</i>)3</p> <p>NSP.....8</p>	DC12	
<p>CORG4. Lorsque quelqu'un verse un pot-de-vin à un agent de l'état, lequel des cas suivants a le plus souvent lieu ? <i>(iza @ ireto zavatra ireto no tena mateti-pitranga rehefa misy olona iray manome tsolotra mpiasam-panjakana ?)</i></p> <p>Un employé de l'administration indique ou demande un paiement (<i>ilay mpiasam-panjakana no mangataka ny fandoavam-bola</i>)1</p> <p>ou bien</p> <p>Le ménage (la famille) offre un paiement de son plein gré(<i>ny fianakaviana no manome vola antsitrapo</i>)2</p> <p>ou bien</p> <p>On sait d'avance comment et combien payer, et on en parle donc pas (<i>efa fantatra mialoha ny vola haloa sy ny fomba andoavana azy ka tsy asiana resaka intsony</i>).....3</p> <p>NSP.....8</p>	CORG4	
<p>CORG5. Si quelqu'un offre un pot-de-vin pour obtenir un service ou résoudre un problème, à quel point serait-il certain de la fourniture de ce service ou de la résolution du problème une fois que le pot-de-vin est payé ? <i>[lire les réponses] (raha misy olona iray manome tsolotra mba ahazoana services na hamahana olana iray, azo antoka ve fa hisy hanampy azy na hovoavaha ny olany rehefa voaloha ilay tsolotra ?)</i></p> <p>Très incertain(<i>tena tsy azo antoka</i>)1</p> <p>Incertain(<i>tsy azo antoka</i>)2</p> <p>Relativement certain(<i>azo antoka ihany</i>)3</p> <p>Certain(<i>azo antoka</i>)4</p> <p>Très certain(<i>tena azo antoka</i>)5</p> <p>Ne sais pas.....8 <i>[ne lisez pas]</i></p>	CORG5	
<p>EXC7. En tenant compte de votre expérience ou de ce que vous avez pu entendre, la corruption parmi les agents de l'État, est-elle chose très courante, courante, pas très courante ou rare ? <i>(raha raisina ny zavatra efa niainanao sy izay efa renao, ny kolikoly eo @ mpiasam-panjakana, dia efa zavatra tena mateti-pitranga, mateti-pitranga, tsy dia tena mateti-pitranga sa mahalana ?)</i></p> <p>Très courante(<i>tena mateti-pitranga</i>)1</p> <p>Peu courante(<i>mitranga tsindraindrany</i>)2</p> <p>Pas très courante(<i>tsy dia mpitranga matetika</i>)3</p> <p>Rare(<i>maalana</i>)4</p> <p>NSP.....8</p>	EXC7	

MGEXC1. Avez-vous déjà entendu parler de cas de corruption dans les journaux et médias ? / ? (efa naheno tranga mikasika ny kolikoly tamin'ny filazam-baovao na gazety ve ianao ?) Oui.....1 Non.....2 NSP.....8	MGEXC1	
---	--------	--

[UTILISER LA CARTE B]

Nous allons de nouveau utiliser l'échelle de 1 à 10 points, dans laquelle 1 est que vous n'êtes pas d'accord du tout et 10 que vous êtes tout à fait d'accord. (hampiasa an' ity mari-drefy 1 hatr@ 10 ity indray isika, ka ny 1 dia midika hoe TENA TSY EKENAO ary ny 10 hoe TENA EKENAO)

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	88
Pas du tout d'accord									Tout à fait d'accord	Ne sais pas
<i>Tsy ekenao mihitsy</i>									<i>Tena ekenao</i>	

Veuillez évaluer les affirmations suivantes concernant la corruption à Madagascar. (mba tsarao ireto filazana mikasika ny kolikoly eto Madagasikara manaraka ireto)

	Notez 01 à 10 NSP=88		
COREV4. Il existe dans le gouvernement de Madagascar une intention et une volonté sincères de combattre la corruption. (misy eo anivon'ny governemantan'i Madagasikara ny fikasana sy finiavana marina hiady @ kolikoly)		COREV4	
COREV5. La stratégie nationale anti-corruption est efficace pour combattre la corruption. (ahitana fahombiazana ny tetik'adim-pirenena hiadiana @ kolikoly).		COREV5	
COREV6. Dans la lutte contre la corruption à Madagascar, l'aide des institutions internationales est efficace. (@ ady @ kolikoly dia tena ilaina ihany koa ny fanampian'ireo fikambanana iraisam-pirenena isan-karazany).		COREV6	

[UTILISER LA CARTE E]

En utilisant l'échelle de 5 points de la carte E, veuillez-vous dire jusqu'à quel point les pratiques suivantes sont-elles répandues à Madagascar, où 1 veut dire « Inexistante » et 5 veut dire « Largement répandue »? (@ fampiasana dingana ao @ mari-drefy E. Azonao lazaina ve ny toetry ny fiparitahan'ireto fombafomba tanisaina manaraka ireto manerana an'i Madagasikara, ka 1 raha TSY MISY ary 5 kosa raha TENA MIPARITAKA)

1	2	3	4	5	8
Inexistante			Largement répandue		Ne sais pas
<i>Tsy misy</i>			<i>Tena miparitaka</i>		

	Notez 1 à 5 NSP=88		
CORPER1. Pots-de-vin pour obtenir des services publics. (misy tsolotra ve amin'ny fanatanterahana ny asam-panjakana/service)		CORPER1	
CORPER2. Pots-de-vin pour obtenir des licences et permis. (misy tsolotra ve ahazoana fahazoan-dalana)		CORPER2	
CORPER3. Pots-de-vin pour changer des décisions judiciaires. (misy tsolotra ve mba hanovana ny didim-pitsarana /décisions judiciaires)		CORPER3	
CORPER4. Pots-de-vin pour changer des lois ou des decrets. (tsolotra mba hanovana lalàna na didy)		CORPER4	

[REPRENDRE LA CARTE E]

GRILLES SUR LES MÉNAGES

Nous voudrions poser des questions sur la qualité, le processus de doléances, les paiements et l'accès aux divers services publics. [Intervieweur: Prière de poser toutes les questions pour chaque service public. En d'autres termes, suivre les questions du tableau horizontalement, pas de manière verticale] (*izao dia hametraka fanontaniana momba ny hatsarana, ny fomba fanaovana fitarainana, ny fandoavam-bola ary ny fidirana eo anivon'ireny asam-panjakana natokana ho an'ny sarambagem-bahoaka ireny aho*). [Interviewer : *apetraho ireo fanontaniana isaky ny service. Izany hoe araho ny fanontaniana mitsangana ao @ tableau*

Institution	3. Lors des 12 derniers mois est-ce que quelqu'un de votre ménage a-t-il essayé d'avoir le service de (tato anatin'ny 12 volana farany nisy olona tao @ ankohonanao ve nangataka service tao @ [insérer le Nom de l'institution ici] ? 1=Oui 2=Non [Passer directement à 7a] 8=NSP [sauter jusqu'à 7a]	4. En parlant de [insérer le Nom de l'institution ici] , comment est le service, à votre avis? Diriez-vous qu'il est : (Ahoana ny fahitanao ny service) 1= "Très mauvais" (tena ratsy) [continuer] 2= "Mauvais" (ratsy) [continuer] 3= "Assez bon" (Antonony) [Passer à 6b] 4= "Bon" (tsara) [Passer à 6b] 5= "Très bon" (tena tsara) [Passer à 6b] 8 = "Ne sais pas" [ne pas lire] [Passer à 6b]	5b. Est-ce que vous avez déposé une plainte? (efa nametraka fitarainana/fito riana ve ianao) 1=Oui [continuer] 2=Non [passer à 5d] 8=NSP [passer à 6b] 9 = N/A [passer à 6b]	5c. Quel effet cela a-t-il eu? (inona no vokatr'izay ?) 1=Aucun effet (tsy nisy) 2=Peu d'effet (zara raha nisy) 3=Un effet modéré (nisy kely ihany) 4=Un effet significatif (nisy hita mivaingana) 5=Beaucoup d'effet (nisy vokany lehibe tokoa) 8=NSP 9=NA [passer à 6b]	5d. Si Non pourquoi ne vous êtes- vous pas plaint? (fa naninona ianao no tsy nitaraina/nitory) 1=Ne saviez pas comment vous y prendre (tsy hainao ny manao azy) 2=Cela aurait été trop long (ela loatra izany) 4=Ai essayé mais n'ai pas pu (nanandrana fa tsy nahavita) 5=Autres motifs (antony hafa) [ne pas lire] 8=NSP 9=NA [continuer]	6b. En demandant ce service, est-ce qu'on vous a demandé, ou au membre de votre famille, de payer une gratification ou un pôt-de-vin? (tamin'ny fanatanterahana io service io ve nisy nangataka tsolotra taminao) 1=Oui [continuer] 2=Non [passer à 7a] 8=NSP [passer à 7a] 9=NA [passer à 7a]	6c. Combien est-ce que vous ou le membre de votre famille a-t-il eu à payer comme gratification ou pot-de-vin la dernière fois qu'on avait besoin de ce service. [écrire la valeur (ou équivalent si cadeau ou faveur) et la monnaie (Ar ou FMG)] (ohatrinona ny vola naloanao t@ izany) 8888=NSP 9999=NA [passer à 7a]	7a. Est-ce qu'un membre de votre famille ou vous-même avez pensé à demander ce service et avez décidé de ne pas le faire? (efa nisy fianakavianao na ianao nieritreritra ny hanao/hangataka an'ilay service ve fa niova hevitra ?) 1=Oui [continuer] 2=Non [passer à la section/ligne suivante] 8=NSP [passer à la section/ligne suivante] [passer à la section /ligne suivante]	7b. Pourquoi ne l'avez-vous pas fait ? (fa naninona no tsy nataoanao) 1=Vous saviez que le responsable dans l'institution ne le ferait pas (fantatrao fa tsy hanao izany ny tompon'andraiktra) 2=N'avez pas le temps (tsy manam-potoana ianao) 3=N'aurais pas pu payer le coût officiel (tsy voaloanao ny sarany ara-dalàna) 4=Ne pouvais pas payer le pôt-de-vin (tsy voaloanao ny sarany miampy ny vola tsolotra samihafa) 5=Ne saviez pas vers qui se tourner (tsy fantatrao izay olona hatonina) 6=C'est une perte de temps (fandanianandro izany) 7=Autre [ne pas lire] 8=NSP 9=NA [passer à la section/ligne suivante]
INDIVLIC. Permis de conduire	INDIVLIC3	INDIVLIC4	INDIVLIC5b	INDIVLIC5c	INDIVLIC5d	INDIVLIC6b	INDIVLIC6c Ar FMG	INDIVLIC7a	INDIVLIC7b
INTAX. Taxes/ Impôts	INTAX3	INTAX4	INTAX5b	INTAX5c	INTAX5d	INTAX6b	INTAX6c Ar FMG	INTAX7a	INTAX7b
INCONDIR. Contributions directes (locales)	INCONDIR3	INCONDIR4	INCONDIR5b	INCONDIR5c	INCONDIR5d	INCONDIR6b	INCONDIR6c Ar FMG	INCONDIR7a	INCONDIR7b
INPERCON. Permis de construire	INPERCON3	INPERCON4	INPERCON5b	INPERCON5c	INPERCON5d	INPERCON6b	INPERCON6c Ar FMG	INPERCON7a	INPERCON7b
INPOLCIR. Police de la circulation	INPOLCIR3	INPOLCIR4	INPOLCIR5b	INPOLCIR5c	INPOLCIR5d	INPOLCIR6b	INPOLCIR6c Ar FMG	INPOLCIR7a	INPOLCIR7b

Institution	<p>3. Lors des 12 derniers mois est-ce que quelqu'un de votre ménage a-t-il essayé d'avoir le service de (tato anatin'ny 12 volana farany nisy olona tao @ ankohonanao ve nangataka service tao @ [insérer le Nom de l'institution ici] ? 1=Oui [continuer] 2=Non [Passer directement à 7a] 8=NSP [sauter jusqu'à 7a]</p>	<p>4. En parlant de [insérer le Nom de l'institution ici], comment est le service, à votre avis? Diriez-vous qu'il est : (Ahoana ny fahitanao ny service) 1= "Très mauvais" (tena ratsy) [continuer] 2= "Mauvais" (ratsy) [continuer] 3= "Assez bon" (Antonony) [Passer à 6b] 4= "Bon" (tsara) [Passer à 6b] 5= "Très bon" (tena tsara) [Passer à 6b] 8 = "Ne sais pas" [ne pas lire] [Passer à 6b]</p>	<p>5b. Est-ce que vous avez déposé une plainte? (efa nametraka fitarainana/fitoriana ve ianao) 1=Oui [continuer] 2=Non [passer à 5d] 8=NSP [passer à 6b] 9 = N/A [passer à 6b]</p>	<p>5c. Quel effet cela a-t-il eu? (inona no vokatr'izay ?) 1=Aucun effet(tsy nisy) 2=Peu d'effet(zara raha nisy) 3=Un effet modéré(nisy kely ihany) 4=Un effet significatif(nisy hita mivaingana) 5=Beaucoup d'effet (nisy vokany lehibe tokoa) 8=NSP 9=NA [passer à 6b]</p>	<p>5d. Si Non pourquoi ne vous êtes- vous pas plaint? (fa naninona ianao no tsy nitaraina/nitory) 1=Ne saviez pas comment vous y prendre (tsy hainao ny manao azy) 2=Cela aurait été trop long (ela loatra) 3=Inutile(tsy ilaina izany) 4=Ai essayé mais n'ai pas pu (nanandrana fa tsy nahavita) 5=Autres motifs (antony hafa) [ne pas lire] 8=NSP 9=NA [continuer]</p>	<p>6b. En demandant ce service, est-ce qu'on vous a demandé, ou au membre de votre famille, de payer une gratification ou un pôt-de-vin? (tamin'ny fanatanterahana io service io ve nisy nangataka tsolotra taminao) 1=Oui [continuer] 2=Non [passer à 7a] 8=NSP [passer à 7a] 9=NA [passer à 7a]</p>	<p>6c. Combien est-ce que vous ou le membre de votre famille a-t-il eu à payer comme gratification ou pot-de-vin la dernière fois qu'on avait besoin de ce service. [écrire la valeur (ou équivalent si cadeau ou faveur) et la monnaie (Ar ou FMG)] (ohatrinona ny vola naloanao t@ izany)) 8888=NSP 9999=NA [passer à 7a]</p>	<p>7a. Est-ce qu'un membre de votre famille ou vous-même avez pensé à demander ce service et avez décidé de ne pas le faire? (efa nisy fianakaviana na ianao nieritreritra ny hanao/hangataka an'ilay service ve fa niova hevitra ?) 1=Oui [continuer] 2=Non [passer à la section/ligne suivante] 8=NSP [passer à la section/ligne suivante/] 9=NA [passer à la section /ligne suivante]</p>	<p>7b.Pourquoi ne l'avez-vous pas fait ? (fa naninona no tsy nataoanao) 1=Vous saviez que le responsable dans l'institution ne le ferait pas(fantatrao fa tsy hanao izany ny tompon'andraiktra) 2=N'avez pas le temps(tsy manam-potoana ianao) 3=N'aurais pas pu payer le coût officiel (tsy voaloanao ny sarany ara-dalàna) 4=Ne pouvais pas payer le pôt-de-vin(tsy voaloanao ny sarany miampy ny vola tsolotra samihafa) 5=Ne saviez pas vers qui se tourner(tsy fantatrao izay olona hatonina) 6=C'est une perte de temps(fandanianandro izany) 7=Autre [ne pas lire] 8=NSP 9=NA [passer à la section/ligne suivante]</p>
INREGNAT. Services des Domaines et des Communes Urbaines	INREGNAT3	INREGNAT4	INREGNAT5b	INREGNAT5c	INREGNAT5d	INREGNAT6b	INREGNAT6c Ar FMG	INREGNAT7a	INREGNAT7b
INENREG. Préfecture/ Commune	INENREG3	INENREG4	INENREG5b	INENREG5c	INENREG5d	INENREG6b	INENREG6c Ar FMG	INENREG7a	INENREG7b
INSANPUB. Services Santé Publique	INSANPUB3	INSANPUB4	INSANPUB5b	INSANPUB5c	INSANPUB5d	INSANPUB6b	INSANPUB6c Ar FMG	INSANPUB7a	INSANPUB7b
INEDPUB. Education Publique	INEDPUB3	INEDPUB4	INEDPUB5b	INEDPUB5c	INEDPUB5d	INEDPUB6b	INEDPUB6c Ar FMG	INEDPUB7a	INEDPUB7b
INSECSOC. Sécurité Sociale (pensions)	INSECSOC3	INSECSOC4	INSECSOC5b	INSECSOC5c	INSECSOC5d	INSECSOC6b	INSECSOC6c Ar FMG	INSECSOC7a	INSECSOC7b
INSYSJUS. Système Judiciaire	INSYSJUS3	INSYSJUS4	INSYSJUS5b	INSYSJUS5c	INSYSJUS5d	INSYSJUS6b	INSYSJUS6c Ar FMG	INSYSJUS7a	INSYSJUS7b

Institution	3. Lors des 12 derniers mois est-ce que quelqu'un de votre ménage a-t-il essayé d'avoir le service de (tato anatin'ny 12 volana farany nisy olona tao @ ankohonanao ve nangataka service tao @ [insérer le Nom de l'institution ici] ? 1=Oui [continuer] 2=Non [Passer directement à 7a] 8=NSP [sauter jusqu'à 7a]	4. En parlant de [insérer le Nom de l'institution ici] , comment est le service, à votre avis? Diriez-vous qu'il est : (Ahoana ny fahitanao ny service) 1= "Très mauvais" (tena ratsy) [continuer] 2= "Mauvais" (ratsy) [continuer] 3= "Assez bon" (Antonony) [Passer à 6b] 4= "Bon" (tsara) [Passer à 6b] 5= "Très bon" (tena tsara) [Passer à 6b] 8 = "Ne sais pas" [ne pas lire] [Passer à 6b]	5b. Est-ce que vous avez déposé une plainte? (efa nametraka fitarainana/fitoriana ve ianao) 1=Oui [continuer] 2=Non [passer à 5d] 8=NSP [passer à 6b] 9 = N/A [passer à 6b]	5c. Quel effet cela a-t-il eu? (inona no vokatr'izay ?) 1=Aucun effet (tsy nisy) 2=Peu d'effet (zara raha nisy) 3=Un effet modéré (nisy kely ihany) 4=Un effet significatif (nisy hita mivaingana) 5=Beaucoup d'effet (nisy vokany lehibe tokoa) 8=NSP 9=NA [passer à 6b]	5d. Si Non pourquoi ne vous êtes- vous pas plaint? (fa naninona ianao no tsy nitaraina/nitory) 1=Ne saviez pas comment vous y prendre (tsy hainao ny manao azy) 2=Cela aurait été trop long (ela loatra) 3=Inutile (tsy ilaina izany) 4=Ai essayé mais n'ai pas pu (nanandrana fa tsy nahavita) 5=Autres motifs (antony hafa) [ne pas lire] 8=NSP 9=NA [continuer]	6b. En demandant ce service, est-ce qu'on vous a demandé, ou au membre de votre famille, de payer une gratification ou un pôt-de-vin? (tamin'ny fanatanterahana io service io ve nisy nangataka tsolotra taminao) 1=Oui [continuer] 2=Non [passer à 7a] 8=NSP [passer à 7a] 9=NA [passer à 7a]	6c. Combien est-ce que vous ou le membre de votre famille a-t-il eu à payer comme gratification ou pot-de-vin la dernière fois qu'on avait besoin de ce service. [écrire la valeur (ou équivalent si cadeau ou faveur) et la monnaie (Ar ou FMG)] (ohatrinona ny vola naloanao t@ izany)) 8888=NSP 9999=NA [passer à 7a]	7a. Est-ce qu'un membre de votre famille ou vous-même avez pensé à demander ce service et avez décidé de ne pas le faire? (efa nisy fianakavianao na ianao nieritreritra ny hanao/hangataka an'ilay service ve fa niova hevitra ?) 1=Oui [continuer] 2=Non [passer à la section/ligne suivante] 8=NSP [passer à la section/ligne suivante/] 9=NA [passer à la section /ligne suivante]	7b.Pourquoi ne l'avez-vous pas fait ? (fa naninona no tsy nataonao) 1=Vous saviez que le responsable dans l'institution ne le ferait pas (fantatrao fa tsy hanao izany ny tompon'andraiktra) 2=N'avez pas le temps (tsy manam-potoana ianao) 3=N'aurais pas pu payer le coût officiel (tsy voaloanao ny sarany ara-dalàna) 4=Ne pouvais pas payer le pôt-de-vin (tsy voaloanao ny sarany miampy ny vola tsolotra samihafa) 5=Ne saviez pas vers qui se tourner (tsy fantatrao izay olona hatonina) 6=C'est une perte de temps (fandanianandro izany) 7=Autre [ne pas lire] 8=NSP 9=NA [passer à la section/ligne suivante]
INELEC. Électricité	INELEC3	INELEC4	INELEC5b	INELEC5c	INELEC5d	INELEC6b	INELEC6c Ar FMG	INELEC7a	INELEC7b
INPHONE. Téléphone	INPHONE3	INPHONE4	INPHONE5b	INPHONE5c	INPHONE5d	INPHONE6b	INPHONE6c Ar FMG	INPHONE7a	INPHONE7b
INEAU. Eau	INEAU3	INEAU4	INEAU5b	INEAU5c	INEAU5d	INEAU6b	INEAU6c Ar FMG	INEAU7a	INEAU7b
INVOIRIE. Voirie	INVOIRIE3	INVOIRIE4	INVOIRIE5b	INVOIRIE5c	INVOIRIE5d	INVOIRIE6b	INVOIRIE6c Ar FMG	INVOIRIE7a	INVOIRIE7b
INPOSTAL. Services postaux	INPOSTAL3	INPOSTAL4	INPOSTAL5b	INPOSTAL5c	INPOSTAL5d	INPOSTAL6b	INPOSTAL6c Ar FMG	INPOSTAL7a	INPOSTAL6b

[UTILISER LA CARTE F]

Dans beaucoup de pays dans le monde, on sait qu'il existe différents acteurs et de groupes dans le secteur privé qui exercent de la pression sur le gouvernement en payant des pots-de-vin pour leur propres intérêts. Avec une échelle de 1 à 5 comme celle de la carte F, dites dans quelle mesure les formes de corruption suivantes ont-elles une influence sur l'environnement des affaires de Madagascar. Rappelez-vous que 1 veut dire « Aucune influence » et 5 veut dire « Influence très significative »: / *isam-pirenena maro maneran-tany, misy karazan'olona na vondron'olona samihafa manery ny governemanta ka manome tsolotra mba hahazoana tombontsoa manokana. @ alalan'ny dingana 1 hatr@ 5 arak'izay hita ao @ mari-drefy F, lazao hoe hatraiza no fiatraikan'ireto fisehon'ny kolikoely tanisaina manaraka ireto eo anivon'ny tontolon'ny fandraharahana eto @firenena. Ampatsiahivina anao ny 1 dia midika hoe « tsy misy fiantraikany » ary 5 midika hoe « misy fiantraikany lehibe »*

1	2	3	4	5	8
Aucune influence			Influence très significative		Ne sais pas
<i>Tsy misy fiantraikany</i>			<i>Misy fiantraikany lehibe</i>		

	Notez 1 à 5 NSP=8		
CORINF2. Pots-de-vin aux élus pour s'assurer que des lois particulières favorisent leurs intérêts. Dites dans quelle mesure ceci a-t-il une influence sur l'environnement des affaires de Madagascar/ <i>tsolotra ho an'ny olom-boafidy fa ny lalàna manokana hampandaniana dia hanampy ny tombontsoany</i>		CORINF2	
CORINF3. Pots-de-vin aux autorités présidentielles ou ministérielles pour s'assurer que les décisions exécutives favorisent leurs intérêts. Dites dans quelle mesure ceci a-t-il une influence sur l'environnement des affaires de Madagascar. <i>tsolotra ho an'ny fitondrampanjakana mba ahazoana antoka fa ny fanapahan-kevitra ny fitondrana faratampony na ny isaky ny ministera dia manatsara ny tombontsoany manokana</i>		CORINF3	
CORINF4. Pots-de-vin aux responsables des commissions de régulation pour assurer les intérêts de groupes particuliers. Dites dans quelle mesure ceci a-t-il une influence sur l'environnement des affaires de Madagascar. / <i>tsolotra ho an'ny tompon'andraikitra-na vaomiera na ivon- toerana iray mpanara maso ny fampiharana ny lalàna mba iantohana ny tombontsoan'ny vondrona iray</i>		CORINF4	
CORINF5. Pots-de-vin aux membres du secteur judiciaire pour leur demander de revenir sur leurs décisions. Dites dans quelle mesure ceci a-t-il une influence sur l'environnement des affaires de Madagascar. / <i>tsolotra ho an'ireo manam-pahefana ara-pitsarana mba hanovàna fanapahan-kevitra iray ho amina tombontsoa manokana</i>		CORINF5	

<p>CODEN1. Savez-vous quel processus faut-il suivre pour dénoncer un acte de corruption commis par un agent de l'État? / <i>fantatrao ve inona avy no atao raha hitory mpiasam-panjakana nanao kolikoly ianao ?</i> Oui.....1 Non.....2</p>	<p>CODEN1</p>	
<p>CODEN2. Lors des 12 derniers mois, vous ou un membre de votre ménage a-t-il dénoncé un acte de corruption commis par un agent de l'État ? [Si Oui suivez à CODEN2A ; si la réponse est Non ou NSP, allez à la section suivante, Question PC1] / <i>Tato anatin'ny 12 volana farany, efa nitory mpiasam-panjakana iray nanao kolikoly ve ianao na olona iray ao anatin'ny ankohonanao ? [Raha eny, tohizo ao @ CODEN2A ; raha tsia, dia mandehana any @ section manaraka fanontaniana PCI]</i> Oui.....1 Non.....2 NSP.....8</p>	<p>CODEN2</p>	
<p>CODEN2A. Si oui, à quelle structure la dénonciation ou plainte a-t-elle été adressée? [ne lisez pas les réponses possibles] / <i>raha eny, taiza ianao no nitory na nametraka fitarainana ?</i> Commune.....1 Brigade de gendarmerie/commissariat de police.....2 Service déconcentré concerné/ <i>service-paritra misahana an'izany</i>3 Tribunal.....4 CSLCC.....5 BIANCO.....6 Chaîne Pénale Anti-Corruption.....7 Autre..... Je ne sais pas.....88 Non applicable.....99</p>	<p>CODEN2A</p>	

[Uniquement pour ceux qui ont dénoncé un acte de corruption]

[Donner la carte B au répondant] / *[natokana ho an'ireo izay efa nitory mpanao kolikoly]*

Comment évalueriez-vous le processus pour dénoncer la corruption ? Veuillez répondre sur l'échelle de 1 à 10 en utilisant la Carte B. / *ahoana no hitsaranao ny dingana arahina @ fitoriana ny mpanao kolikoly ?*

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	88	
Pas du tout d'accord <i>Tsy ekenao mihitsy</i>									Tout à fait d'accord <i>Tena ekenao</i>		Ne sais pas

	Notez 00 à 10 NSP=88 NA=99		
CODEN3. Le processus est très efficace. <i>nahomby ilay dingana arahina</i>		CODEN3	
CODEN4. Le processus est très simple. / <i>tsotra ilay dingana arahina</i>		CODEN4	
CODEN5. Celui qui fait le rapport est bien protégé de possible harcèlement. / <i>ilay nanao ilay tatitra dia voaaro tsara @ mety ho fandrahonana</i>		CODEN5	
CODEN6 : Les réponses obtenues sont satisfaisantes. / <i>ny valiny azo dia nahafa-po</i>		CODEN6	

[DONNEZ LA CARTE C AU RÉPONDANT]

Je vais maintenant mentionner diverses institutions publiques et privées. J'aimerais connaître jusqu'à quel point vous pensez que ces institutions sont honnêtes ou corrompues. En utilisant la carte C veuillez indiquer le nombre de l'échelle qui représente le mieux votre point de vue. / *hitanisa rafi-pitantanana miankina sy tsy miankina @ fanjakana aho ankehitriny. Tiako hofantarina hoe hatraiza ny fieritreretanao ny mah-amangarahara na ny maha-mpanao kolikoly an'izy ireny. Ampiasao ny mari-drefy C, ka lazao ny isa izay milaza tanteraka ny hevitrao.*

00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	88
Très corrompu										Très honnête	Ne sais pas
<i>Tena Mpanao kolikoly</i>										<i>Tena Madio</i>	

	Notez 00 à 10 NSP=88		
PC1. A quel point diriez-vous que les députés sont corrompus ou honnêtes ? <i>hatraiza no ilazanao fa ireo depiote dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC1	
PC2. A quel point diriez-vous que les ministres sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo minisitra dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC2	
PC2A. A quel point diriez-vous que les chefs de région sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo lehiben'ny faritra dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC2A	
PC3. A quel point diriez-vous que les maires sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo maire dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC3	
PC5. A quel point diriez-vous que les gendarmes et policiers sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo zandary sy polisy dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC5	
PC7. A quel point diriez-vous que les enseignants sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo mpampianatra dia mangarahara na manao kolikoly ?</i>		PC7	
PC8. A quel point diriez-vous que les professeurs d'université sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo mpampianatra any @ ambaratonga ambony dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC8	
PC11A. A quel point diriez-vous que les hommes d'affaires sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo mpandraharaha dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC11A	
PC12. A quel point diriez-vous que les magistrats sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo mpitsara dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC12	
PC13. A quel point diriez-vous que les militaires sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo miaramila dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC13	
PC14. A quel point diriez-vous que les dirigeants de partis politiques sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo mpitantana antoko politika dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC14	
PC17. A quel point diriez-vous que les agents de l'État en général sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo mpiasam-panjakana @ ankapobeny dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC17	
PC18. A quel point diriez-vous que les agents du BIANCO sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo mpiasan'ny BIANCO dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC18	
PC19. A quel point diriez-vous que les médias sont corrompus ou honnêtes ? / <i>hatraiza no ilazanao fa ireo haino aman-jery dia madio na manao kolikoly ?</i>		PC19	

LSU1. Avez-vous personnellement ou un membre de votre famille poursuivi quelqu'un en justice au cours des trois dernières années? / <i>efa nitory olona iray tany @ fitsarana tao anatin'ny 3 taona farany ve ianao na olona iray ao anatin'ny fianakavianao</i> Oui.....1 Non.....2 NSP.....8 [Si NON ou NSP, passez à ACS1]	LSU1	
---	------	--

OBSTACLES

[DONNEZ LA CARTE G AU RÉPONDANT]

Dans l'échelle de 0 à 10 de la carte G, où 0 veut dire « Pas important du tout » et 10 veut dire « Très important », pensez-vous que ... *ao anatin'ny dingana 0 hatr@ 10 ao @ mari-drefy G, ka ny 0 midika hoe « tsy manan-danja mihitsy » ary ny 10 hoe « tena manan-danja »*

	Notez 00 à 10 NSP=88 NA=99		
OBST1. Le coût officiel trop élevé constitue un obstacle pour le recours aux tribunaux au Madagascar <i>Ny halafon'ny sara-pitsarana dia sakana lehibe eo @ fitondrana ny raharaha eo @ tribonaly</i>		OBST1	
OBST2. Le coût des pots-de-vin trop élevé constitue un obstacle pour le recours aux tribunaux au Madagascar...? / <i>ny halafon'ny kolikoly dia anisan'ny sakana tsy andalovana ny fitsarana</i>		OSBT2	
OBST3. Les frais des avocats trop élevés constituent un obstacle pour le recours aux tribunaux au Madagascar...? / <i>Ny halafon'ny saram-piarovan'ny mpisolo vava dia sakana tsy ankanesana eny @ fitsarana</i>		OBST3	
OBST4. Les décisions du tribunal influencées par la corruption constituent un obstacle pour le recours aux tribunaux au Madagascar ? // <i>ny fanapahan-kevitra raisin'ny tribonaly izay misy kolikoly dia sakana tsy itondrana ny raharaha eny @ tribonaly?</i>		OBST4	
OBST5. Les juges incompetents constituent un obstacle pour le recours aux tribunaux au Madagascar... ? ... / <i>ary ny mpitsara tsy mahafehy ny asany dia sakana tsy andalovana ny tribonaly</i>		OBST5	
OBST6. La procédure trop longue constitue un obstacle pour le recours aux tribunaux au Madagascar... ? / <i>ary ny fombafomba sy dingam-pitsarana lava loatra dia sakana tsy andalovana ny tribonaly</i>		OBST6	
OBST7. La procédure très complexe constitue un obstacle pour le recours aux tribunaux au Madagascar... ? <i>ary ary ny fombafomba sy dingam-pitsarana manahirana loatra dia sakana tsy andalovana ny tribonaly</i>		OBST7	
OBST8. Le manque d'application effective des décisions du tribunal constitue un obstacle pour le recours aux tribunaux au Madagascar... ? <i>ary ny tsy fahampian'ny fampiharana ny fanapahan-kevitra ny tribonaly dia sakana tsy andalovana ny tribonaly</i>		OBST8	
OBST9. L'éloignement des tribunaux constitue un obstacle pour le recours aux tribunaux au Madagascar... ? ... / <i>ary ny halaviran'ny toeram-pitsarana dia sakana tsy andalovana ny tribonaly</i>		OBST9	
OBST12. Les effectifs insuffisants des juges constituent un obstacle pour le recours aux tribunaux au Madagascar... ? / <i>ny tsy fahampian'ny mpitsara dia sakana tsy andalovana ny tribonaly</i>		OBST12	

Je vais maintenant vous poser quelques questions sur le gouvernement et certaines agences concernant la lutte contre la corruption ici à Madagascar. Veuillez svp répondre par un : OUI ou NON. *hametraka fanontaniana vitsivitsy mikasika ny governemanta sy ny sampana samihafa miady @ kolikoly eto Madagasikara indray aho ankehitriny. Mba valio @ eny na tsia azafady.*

		Oui	Non	NSP		
ACS1	Le gouvernement malgache a-t-il adopté une stratégie nationale de lutte contre la corruption ? / <i>manana paik'ady nasionaly iadiana @ kolikoly ve ny governemanta malagasy?</i>	1	2	8	ACS1	
ACS2	Le pays a-t-il des lois contre la corruption ? / <i>manana lalàna iadiana @ kolikoly ve ny firenena ?</i>	1	2	8	ACS2	
ACS3	Avez-vous des boîtes à idées anti-corruption dans votre quartier ? <i>manana boîtes à idées (vatakely fametrahana soso-kevitra) ve ny faritra misy anao ?</i>	1	2	8	ACS3	
ACS4	D'après ce que vous avez vu, pensez-vous que les personnes qui combattent la corruption dans ce pays ciblent uniquement les petits corrupteurs en laissant tranquilles les gros corrupteurs @ <i>izay efa hitanao, ny olona izay miady @kolikoly eto @ firenena ve mananjika ny mpanao kolikoly madinika irery ihany fa tsy mananjika kosa ny mpanao kolikoly goavana?</i>	1	2	8	ACS4	
ACS5	Avez-vous vu lors des 12 derniers mois une publicité sur la lutte contre la corruption à la télévision ? <i>efa nahita fanentanana momba ny ady @kolikoly @ télé ve ianao /tato anatin'ny 12 volana farany ?</i>	1	2	8	ACS5	
ACS6	Avez-vous vu lors des 12 derniers mois une publicité sur la lutte contre la corruption dans les journaux ? / <i>efa nahita fanentanana angazety momba ny ady @kolikoly ve ianao tato anatin'ny 12 volana farany ?</i>	1	2	8	ACS6	
ACS7	Avez-vous vu lors des 12 derniers mois une publicité sur la lutte contre la corruption sur les affiches? / <i>efa nahita fanentanana t@ peta-drindrina momba ny ady @kolikoly ve ianao tato anatin'ny 12 volana farany ?</i>	1	2	8	ACS7	
ACS8	Avez-vous entendu parler du Conseil Supérieur de Lutte Contre la Corruption (CSLCC) ? / <i>efa nandre ny momba ny Conseil Supérieur de Lutte Contre la Corruption (CSLCC) ve ianao ?</i> [SI LA RÉPONSE EST NON, ALLER À ACS10]	1	2	8	ACS8	

ACS9	<p>Par quel moyen avez-vous surtout entendu parler du Conseil Supérieur de Lutte Contre la Corruption ? [une seule réponse ; ne lisez pas les réponses] / t@ inona no nandrenesanao ny momba io CSLCC io ?</p> <p>Radio.....1 Télévision.....2 Journal.....3 Affiche.....4 « Bouche-à-oreille ».....5 Autre.....6 Ne sais pas.....8 Non applicable.....9</p>	ACS9	
------	--	------	--

		Oui	Non	NSP	NA		
<u>ACS10</u>	Avez-vous reçu lors des 12 derniers mois une information sur la manière de détecter la corruption? / <i>tato anatin'ny 12 volana farany, efa naharay na naheno filazana mikasika ny fomba famantarana ny fisian'ny kolikoly ve ianao ?</i>	1	2	8		ACS10	
ACS12	Avez-vous jamais entendu parler d'employés signant un « engagement d'intégrité » au travail ? [Si NON, passez à ACS14]. / mbola tsy naheno mpiasa nanao sonia ny « engagement d'intégrité au travail » ve ianao ?	1	2	8		ACS12	
ACS13	Avez-vous jamais signé des « engagements d'intégrité » sur votre lieu de travail ? / <i>ianao manokana ve mbola tsy nanao sonia taratasy toa io « engagement d'intégrité au travail » ?</i>	1	2	8	9	ACS13	
<u>ACS14</u>	Êtes-vous au courant des actions qu'a entrepris la justice pour combattre la corruption lors des 12 derniers mois ? <i>efa nandre ny fisian'ny hetsika ataon'ny fitsarana iadiana @kolikoly ve ianao tato anatin'ny 12 volana farany ?</i>	1	2	8		ACS14	

ACS15	<p>Croyez-vous que l'Administration recrute la plupart des nouveaux agents publics sur la base du mérite ou bien sur la base de liens personnels? / <i>araka ny hevitrao, ny fampidirana ireo mpiasam-pianjakana vaovao ve miankina @ fahaizan'izy ireo sa @ alalan'ny fahafantaran'olona ?</i></p> <p>Sur la base du mérite.....1 Sur la base de liens personnels....2 Ne sais pas.....8</p>	ACS15	
-------	---	-------	--

		Oui	Non	NSP	NA		
ACS16	Avez-vous entendu parler de la Chaîne Pénale Anti-Corruption ? [Si NON ou NSP, passez à ACS17] / efa nandre momba ny Chaîne Pénale Anti-Corruption ve ianao?	1	2	8		ACS16	

		Oui	Non	NSP	NA		
ACS16a	Pensez vous que la Chaîne Pénale Anti-Corruption est efficace ? / <i>araka ny hevitrao, mahomby ve ny Chaîne Pénale Anti-Corruption ?</i>	1	2	8	9	ACS16a	
<u>ACS17</u>	Lors de 12 derniers mois, avez-vous signé la « Déclaration d'engagement volontaire » contre la corruption / <i>efa nanao sonia ny « Déclaration d'engagement volontaire » miady @kolikoly ve ianao tato anatin'ny 12 volana farany.</i>	1	2	8		ACS17	
BIA01	Avez-vous entendu parler du Bureau Indépendant Anti-Corruption (BIANCO)? [SI LA REPONSE EST « NON », PASSER A LA SECTION SUIVANTE, QUESTION ED] / <i>efa nandre ny momba ny BIANCO (Bureau Indépendant Anti-Corruption) ve ianao ?/ RAHA TSIA MANDEHANA ANY @ SECTION MANARAKA FANONTANIANA ED]</i>	1	2	8		BIA01	
BIA02	Avez-vous, lors des 12 derniers mois, entendu parler d'actions menées par BIANCO qui visaient à prévenir la corruption ? [SI LA REPONSE EST « NON », PASSER A LA SECTION SUIVANTE, QUESTION ED] <i>efa nandre ny hetsika nataon'ny BIANCO izay entina hisorohana ny kolikoly ianao ve tato anatin'ny 12 volana farany ?</i>	1	2	8	9	BIA02	
BIA03	Avez-vous, lors des 12 derniers mois, entendu parler d'investigations/d'enquêtes menées par le BIANCO dans le cadre de la lutte contre la corruption ? / <i>efa nandre ny fanadihadiana nataon'ny BIANCO ho enti-miady @kolikoly ianao ve tato anatin'ny 12 volana farany ?</i>	1	2	8	9	BIA03	
BIA04	Avez-vous, lors des 12 derniers mois, entendu parler d'actions menées par BIANCO qui visaient à éduquer et à obtenir le soutien de la population dans la lutte contre la corruption ? / <i>efa nandre hetsika nataon'ny BIANCO hanabeazana sy hanentanana ny fanohanana ny mponina @ ady @kolikoly ianao ve tato anatin'ny 12 volana farany ?</i>	1	2	8	9	BIA04	
BIA06	Est-ce que la mise en place du BIANCO est une bonne chose ? / <i>mahatsara zavatra ve ny fisian'ny BIANCO aminao ?</i>	1	2	8	9	BIA06	

BIA07	Diriez-vous qu'en général, le BIANCO a connu/ @ <i>ankapobeny, ny BIANCO dia</i> Beaucoup de succès/ <i>nahitana fahombiazana tanteraka.....1</i> Un certain succès/ <i>nahitana fahombiazana2</i> Peu de succès/ <i>tsy dia tena nahitana fahombiazana loatra3</i> Pas de succès du tout/ <i>tsy nahitana fahombiazana mihitsy4</i> Ne sais pas.....8 [ne lisez pas] Non applicable.....9 [ne lisez pas]	BIA07	
-------	---	-------	--

BIA11	<p>D'après vous, le BIANCO devrait travailler prioritairement sur quel secteur? [ne lisez pas les réponses] / araka ny hevitrao, eo @ sehatra inona no tena tokony iasan'ny BIANCO ?</p> <p>Judiciaire.....01 Gendarmerie nationale.....02 Police nationale.....03 Domaines.....04 Impôts.....05 Trésor Public.....06 Douanes.....07 Commerce.....08 Education.....09 Santé.....10 Environnement, eaux et forêts.....11 Pêche.....12 Energie.....13 Tourisme.....14 Industrie et artisanat.....15 Mines.....16 Secteur financier.....17 Secteur publique en général.....18 Secteur privé en général.....19 Autre.....20</p> <p>Ne sais pas.....88 Non applicable.....99</p>	BIA11	
BIA12	<p>D'après-vous, le BIANCO est-il vraiment un bureau indépendant de tous les pouvoirs publics ? / @nao, miankina @fitondrana sa tsia ny BIANCO?</p> <p>Oui.....1 Non.....2 NSP.....8 Non applicable.....9</p>	BIA12	

VARIABLES SOCIO-DÉMOGRAPHIQUES

Et maintenant, **pour terminer**, je vais vous poser quelques questions pour des raisons statistiques. *hamaranako azy, dia misy fanontaniana vitsivitsy ilaina @ statistika ireto*

ED. Quel est votre niveau d'instruction ? / ny fari-pahaizanao ? Sans instruction 0 Primaire.....1 Secondaire.....2 Université —licence, maîtrise.....3 Post universitaire — DESS, Masters, DEA, Doctorat.....4 NSP.....8	ED	
Q2 Quel âge avez-vous? _____ ans	Q2	□□□

<p>Q10. Quel est le revenu mensuel de votre ménage ? / <i>ohatrinona eo ho eo ny vola miditra ao @ tokantranonao ?</i></p> <p><i>[Utiliser la Carte D]</i></p> <p>Aucun revenu.....00 < 40 000 Ar (200 000 fmg).....01 40 000 – 80 000 Ar (200 000 – 400 000 fmg).....02 80 000 – 120 000 Ar (400 000 – 600 000 fmg)03 120 000 – 160 000 Ar (600 000 – 800 000 fmg).....04 160 000 – 200 000 Ar (800 000 – 1 000 000 fmg).....05 200 000 – 300 000 Ar (1 000 000 – 1 500 000 fmg).....06 300 000 – 400 000 Ar (1 500 000 – 2 000 000 fmg).....07 400 000 – 700 000 Ar (2 000 000 – 3 500 000 fmg).....08 700 000 – 1 000 000 Ar (3 500 000 – 5 000 000 fmg).....09 > 1 000 000 Ar (5 000 000 fmg).....10 Ne sais pas ou ne veux pas dire.....88</p>	Q10	
<p>Q11. Quel est votre état civil</p> <p>Célibataire.....1 Marié(e).....2 Concubinage (vit avec quelqu'un).....3 Divorcé(e).....4 Séparé(e).....5 Veuf/ve.....6 Ne sais pas/Ne répond pas.....8</p>	Q11	
<p>Q12. Combien d'enfants avez-vous ? _____ (0=pas d'enfants)</p> <p>Ne sais pas.....88</p>	Q12	
<p>LENG1. Quelle langue parlez-vous à la maison depuis votre enfance ? / <i>inona no tena teny fampiasanao hatr@ fahazazanao ?</i></p> <p>Malagasy.....1 Français.....2 Autre.....3 _____ Ne sais pas/Ne répond pas.....8</p>	LENG1	
<p>CITSHIP. Quelle est votre nationalité?</p> <p>Malagasy.....1 Autre2 _____8 NSP.....8</p>	CITSHIP	

<p>Pour terminer, pouvez-vous me dire si vous disposez des appareils et autres possessions suivants dans votre ménage ? / <i>ary farany, inona @ ireto fitaovana manaraka ireto no misy ao an-tokantranonao ?</i></p>	Non	Oui	NSP		
---	-----	-----	-----	--	--

R1. Téléviseur	0	1	8	R1	
R2. Réfrigérateur	0	1	8	R2	
R3. Téléphone fixe	0	1	8	R3	
R4. Téléphone mobile	0	1	8	R4	
R5. Véhicule	0	1	8	R5	
R6. Machine à laver	0	1	8	R6	
R7. Micro-ondes	0	1	8	R7	
R12. Eau potable dans la maison	0	1	8	R12	
R14. Toilettes à l'intérieur de la maison	0	1	8	R14	
R15. Ordinateur	0	1	8	R15	
R16. Électricité	0	1	8	R16	
R19. Radio	0	1	8	R19	
R20. Bicyclette	0	1	8	R20	
R21. Charette	0	1	8	R21	

R17. Nombre de bœufs (le chiffre exact) _____	R17	
---	-----	--

<p>R22. Quel type de combustible utilisez-vous pour cuisiner dans votre ménage ? / <i>Inona no loharanon'angovo ampiasainao rehefa mahandro ianao ao an-tokantranonao ?</i></p> <p>Electricité.....01 Gaz naturel.....02 Biogaz.....03 Pétrole.....04 Charbon de bois.....05 Bois, paille.....06 Bouse.....07 Autre.....08</p> <p>Preciser _____</p> <p>Ne sais pas.....88</p>		
<p>R18. [Ne pas posez la question – mais notez la nature du sol dans la pièce principale de la demeure]</p> <p>Terre.....1 Nattes.....2 Ciment.....3 Parquet.....4 Carreaux5 Autres.....6 Ne sais pas.....8</p>	R18	

HEURE DE FIN DE L'ENTRETIEN : _____ HF |____|____| : |____||____|
(minutes, voir page 1)

Nombre de personnes présentes lors de l'entretien y compris l'interviewer / *ny isan'ny olona nanatrika ilay fanadihadiana anisan'izany ilay mpanontany*: _____

En général quelle a été la réaction du répondant lors de l'entretien? / *@ ankapobeny, nanao ahoana ny fhetsik'ilay olona nanontaniana ?*

- Très négative.....1
- Négative.....2
- Assez positive.....3
- Positive.....4
- Très positive.....5

Je jure que cet entretien a été mené :

Signature de l'enquêteur _____

Date _____

Signature du superviseur de terrain _____

Signature de la personne qui a codé les données : _____

Signature de la personne qui a introduit les données : _____

Signature de la personne qui a vérifié les données : _____

Commentaires _____
